



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 607
Sitzung vom 19/06/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Vize-Generalsekretär

Thomas Mathà

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretario generale

Betreff:

Erneuerung Landesergänzungsvertrag
(LEV)

Oggetto:

Rinnovo contratto integrativo provinciale
(CCNL)

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

32.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Gemäß Artikel 60 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, i.g.F. sind die Ämter der Landesabteilung Forstwirtschaft ermächtigt, zur Durchführung in Regie aller von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Arbeiten und Maßnahmen Forstarbeiter mit privatrechtlichem Arbeitsvertrag aufzunehmen. Dabei wenden sie den entsprechenden staatlichen Kollektivvertrag für die Beschäftigten in den Bereichen forst- und landwirtschaftliches Verbauungswesen (SKV) sowie den entsprechenden Landesergänzungsvertrag (LEV) an;

Gemäß Artikel 9 und 10 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016 Nr. 36 werden von der Agentur Landesdomäne Saisonarbeiter aufgenommen;

Gemäß Artikel 2 des SKV gibt es Kollektivvertragsverhandlungen auf Staats- und Landesebene mit jeweils dreijähriger Gültigkeit des Vertrages, die auf jeden Fall solange in Kraft bleiben, bis ein neuer Vertrag vereinbart wird. Derzeit gelten der SKV vom 07. Dezember 2010, der schon lange abgelaufen ist, und der LEV vom 16. März 2015, der am 31.12.2017 abgelaufen ist;

Auf Initiative der Gewerkschaften wurden im April 2018 die Verhandlungen aufgenommen. In 4 Besprechungen wurden letztendlich der Landesergänzungslohn (Artikel 15 LEV) im Ausmaß von durchschnittlich 80 € monatlich angehoben;

Die genannte Erhöhung bedingt eine Mehrausgabe 2018 von rund 190.000 €, wie aus der beigelegten Schätzung hervorgeht, welcher die geleisteten Arbeitsstunden von 2017 zu Grunde liegen;

Am 15. Mai 2018 wurden die Verhandlungen abgeschlossen, dabei wurde der Vertragstext vereinbart, wie er als wesentlicher Bestandteil dem vorliegenden Beschluss beiliegt;

Aufgrund obiger Ausführungen des Berichterstatters, die geteilt werden, wird von der Landesregierung, in gesetzmäßiger Form und mit Stimmeneinhelligkeit

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

La Giunta Provinciale

Ai sensi dell'articolo 60 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e succ. mod. gli uffici della Ripartizione provinciale Foreste sono autorizzati ad assumere personale operaio con contratto di diritto privato per l'esecuzione in amministrazione di tutti i lavori ed interventi previsti dalla normativa vigente in materia, applicando il corrispondente contratto collettivo nazionale di lavoro per gli addetti ai lavori di sistemazione idraulico-forestale (CCNL) e idraulico-agraria ed il relativo contratto integrativo provinciale (CIRL);

Ai sensi degli articoli 9 e 10 del decreto del Presidente della Provincia 27 dicembre 2016 n. 36 l'agenzia demanio provinciale assume operai stagionali;

Ai sensi dell'articolo 2 del CCNL la contrattazione collettiva è strutturata su due livelli, cioè quello nazionale e quello regionale con rispettivamente una durata triennale del contratto con validità comunque fino a quando sarà accordato il contratto successivo. Attualmente sono in vigore il CCNL del 07 dicembre 2010, ormai scaduto da tanto tempo ed il CIRL del 16 marzo 2015, che è scaduto il 31.12.2017;

Su iniziativa dei sindacati sono state aperte a aprile 2018 le trattative per una nuova formulazione dello stesso. In 4 riunioni dopotutto è stato aumentato il salario integrativo provinciale (articolo 15 CIRL) per mediamente € 80 al mese;

Il predetto aumento, come risulta dall'allegata stima basata sulle ore effettivamente lavorate del 2017, comporta una maggiore spesa di circa € 190.000 per l'anno 2018;

Il 15 maggio 2018 sono state concluse le trattative e vi è stato stipulato il testo del contratto allegato, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

Sulla base delle suesposte considerazioni del relatore, che vengono condivise, la Giunta provinciale, ad unanimità dei voti, legalmente espressi

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

- Der Landesergänzungsvertrag (LEV) vom 15. Mai 2018 ist genehmigt, wie er als integrierender Bestandteil dem vorliegenden Beschluss beiliegt;
- Die Mehrausgaben aufgrund der vorliegenden Erneuerung für das Jahr 2018 betragen rund 190.000 € und sind in der Zuweisung der Geldmittel an die Agentur Landesdomäne zur Durchführung der Arbeiten in Eigenregie seitens der Abteilung Forstwirtschaft gemäß eigenem Beschluss 226/2018 abgedeckt. In den Folgejahren erfolgt die Deckung durch die jeweiligen jährlichen Zuweisungen.
- E' approvato il contratto integrativo provinciale (CIRL) del 15 maggio 2018, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
- Le maggiori spese derivanti dal presente rinnovo per l'esercizio 2018 vengono quantificate in circa € 190.000 e trovano copertura nell'assegnazione dei fondi per l'esecuzione di lavori in amministrazione diretta da parte della Ripartizione foreste all'Agenzia demanio provinciale eseguita con apposita delibera 226/2018; per gli esercizi successivi troveranno copertura nella rispettiva assegnazione annuale.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P

Ergänzungsvertrag für die Beschäftigten in den Bereichen forst- und landwirtschaftliches Verbauungswesen in der Autonomen Provinz Bozen

Bozen, am 15. Mai 2018

Inhaltsverzeichnis

Art. 1	Anwendungsbereich
Art. 2	Wirkung und Gültigkeit
Art. 3	Information
Art. 4	Gewerkschaftsrechte
Art. 5	Arbeitszeit
Art. 6	Berufliche Ausbildung
Art. 7	Arbeitssicherheit und Mindestalter
Art. 8	Kündigung
Art. 9	Streitfälle
Art. 10	Beitrag für Vertragsbestand
Art. 11	Beschäftigung und Beschäftigungsgarantie
Art. 12	Einstufung der Arbeiter
Art. 13	Bezahlte Freistellungen
Art. 14	Freiwillige Arbeitsunterbrechungen
Art. 15	Landesergänzungslohn
Art. 16	Hochgebirgszulage
Art. 17	Vergütung der Fahrtkosten und Schäden am Privatfahrzeug
Art. 18	Arbeitsgeräte
Art. 19	Mensa
Art. 20	Arbeitsverhinderung wegen höherer Gewalt
Art. 21	Sozialversicherung und Ergänzungszahlungen
Art. 22	Zusatzrentenfonds

Contratto integrativo per gli addetti ai lavori di sistemazione idraulico-forestale e idraulico-agraria per la Provincia autonoma di Bolzano

Bolzano, li 15 maggio 2018

Indice

Art. 1	Sfera di applicazione
Art. 2	Decorrenza e durata
Art. 3	Informazioni
Art. 4	Diritti sindacali
Art. 5	Orario di lavoro
Art. 6	Formazione professionale
Art. 7	Sicurezza sul lavoro ed età minima
Art. 8	Dimissione
Art. 9	Controversie
Art. 10	Contributo per assistenza contrattuale
Art. 11	Occupazione e garanzia occupazionale
Art. 12	Classificazione degli operai
Art. 13	Permessi straordinari
Art. 14	Interruzioni volontarie
Art. 15	Salario integrativo provinciale
Art. 16	Indennità di alta montagna
Art. 17	Rimborso delle spese di viaggio e dei danni subiti al proprio veicolo
Art. 18	Attrezzi di lavoro
Art. 19	Mensa
Art. 20	Impedimenti al lavoro per cause di forza maggiore
Art. 21	Assicurazioni sociali ed integrazioni trattamenti
Art. 22	Fondo pensione complementare

Ergänzungsvertrag für die Beschäftigten in den Bereichen forst- und landwirtschaftliches Verbauwesen in der Autonomen Provinz Bozen

Am 15. Mai 2018 wird in Bozen am Sitz der Landesabteilung Forstwirtschaft

ZWISCHEN

der Vertretung der UNCEM für die Autonome Provinz Bozen, vertreten durch die Herren

Andreas Schatzer - Präsident

Dr. Benedikt Galler - Direktor

mit den nachstehend angeführten Vertretern der Autonomen Provinz Bozen, die den vorliegenden Ergänzungsvertrag der Landesregierung zur Annahme unterbreiten,

Dr. Mario Broll – Direktor der Abteilung Forstwirtschaft

Dr. Florian Blaas - Direktor des Amtes für Forstverwaltung

Dr. Josef Schmiedhofer - Direktor der Agentur Landesdomäne

UND

dem AGB/CGIL – vertreten durch Frau Silvia Grinzato und Herrn Harald Egger

dem FAI - SGB/CISL – vertreten durch Herrn Stefan Federer

folgende Vereinbarung getroffen:

Art. 1

Anwendungsbereich

(zu Art. 1 des SKV)

1. Der vorliegende Vertrag ergänzt den Staatlichen Kollektivvertrag vom 7. Dezember 2010, in der Folge "SKV" genannt, und gilt in der Autonomen Provinz Bozen für die Arbeitsverhältnisse und Tätigkeiten gemäß Artikel 1 des SKV. Die Arbeiten betreffen:

- a) Errichtung, Betrieb und Wartung von Forstgärten;
- b) Aufforstungen und Nachbesserungen einschließlich der vorbereitenden und begleitenden Arbeiten;
- c) Pflegehiebe und Schlägerungen auch von hochstämmigen Bäumen;
- d) Aufbau, Betrieb und Abbau von Seilanlagen sowie Ausformung, Transport und Bringung des Holzes auch mit Hilfe von Seilanlagen;
- e) Schädlingsbekämpfung;
- f) Verbesserungsmaßnahmen auf Weideflächen;
- g) Bau von Forst- und Bringungswegen;
- h) Ausbesserung und Instandhaltung von Forstwegen;

i) Verbauung und Begrünung von Böschungen und Rutschgebieten;

j) Löschen von Waldbränden;

k) Errichtung und Instandhaltung von Bauten und Infrastrukturen der Forstdomänenverwaltung sowie deren Führung;

l) Lawinerverbauungen;

m) Instandhaltung der Lawinerverbauungen;

n) forstliche Eingriffe besonderer Dringlichkeit bei Katastrophenfällen;

o) Arbeiten im Sägewerk ergänzend zur Arbeit in den Domänenwäldern;

p) Erhebungen und Auswertungen für Behandlungs-

Contratto integrativo per gli addetti ai lavori di sistemazione idraulico-forestale e idraulico-agraria per la Provincia autonoma di Bolzano

Il giorno 15 maggio 2018 a Bolzano presso la sede della Ripartizione provinciale foreste

TRA

L'UNCEM per la Provincia autonoma di Bolzano rappresentata dai signori

Andreas Schatzer - Presidente

dott. Benedikt Galler – Direttore

con i rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano di seguito elencati, i quali sottopongono il presente contratto integrativo alla Giunta provinciale per il suo recepimento,

dott. Mario Broll – Direttore della Ripartizione foreste

dott. Florian Blaas - Direttore dell'Ufficio amministrazione forestale

dott. Josef Schmiedhofer - Direttore dell'Agenzia demanio provinciale

E

la C.G.I.L./A.G.B. - rappresentata dalla signora Silvia Grinzato e dal signor Harald Egger

la FAI - C.I.S.L./S.G.B. - rappresentata dal signor Stefan Federer

si è stipulato quanto segue:

Art. 1

Sfera di applicazione

(riferimento art. 1 Ccnl)

1. Il presente contratto integra il Contratto collettivo nazionale di lavoro del 7 dicembre 2010, in seguito denominato "Ccnl", e si applica nella Provincia autonoma di Bolzano per i rapporti di lavoro e le attività di cui all'articolo 1 dello stesso. I lavori riguardano:

- a) impianto, coltura e manutenzione di vivai forestali;
- b) rimboschimenti e risarcimenti, compresi i lavori preparatori e sussidiari;
- c) tagli colturali ed utilizzazioni forestali anche delle piante di alto fusto;
- d) messa in opera, esercizio e smantellamento di impianti a fune nonché allestimento, trasporto ed esbosco del legname anche con impianti a fune;
- e) lotta antiparassitaria;
- f) bonifica e miglioramento dei pascoli montani;
- g) costruzione di strade forestali e piste di esbosco;
- h) lavori di sistemazione e manutenzione di strade forestali;
- i) sistemazione ed inerbimento di scarpate e di zone franose;
- j) spegnimento di incendi boschivi;
- k) costruzione e manutenzione di fabbricati ed impianti demaniali, nonché gestione dei medesimi;

l) opere di sistemazione antivalanghe;

m) manutenzione delle opere suddette;

n) interventi forestali di particolare necessità in caso di pubbliche calamità;

o) lavori in segheria a completamento della lavorazione boschiva nelle proprietà demaniali;

p) rilievi ed elaborazioni dati per piani di gestione, in-

- pläne, Forstinventuren, Wildschäden, Fischwasserkataster und andere Karteien;
q) Landschaftspflegearbeiten;
r) Arbeiten im Nationalpark Stifserjoch.

Art. 2
Wirkung und Gültigkeit
(zu Art. 2 und 30 des SKV)

1. Die im vorliegenden Ergänzungsvertrag enthaltenen Bestimmungen ersetzen ab 1. Mai 2018 diejenigen des vorhergehenden Ergänzungsvertrages vom 16. März 2015.
2. Die Dauer des vorliegenden Vertrages entspricht der im SKV vorgesehenen.
3. Der wirtschaftliche Teil des vorliegenden Vertrages gilt bis zum 31. Dezember 2020. Er bleibt auf jeden Fall solange in Kraft, bis er nicht durch den nächsten Ergänzungsvertrag ersetzt wird. Die Erhöhungen des staatlichen Mindestlohns müssen in jedem Fall übernommen werden.

Art. 3
Information
(zu Art. 3 des SKV)

1. Die Vertragsparteien treffen sich einmal jährlich, um Belange von gemeinsamem Interesse zu besprechen.

Art. 4
Gewerkschaftsrechte
(zu Art. 4 des SKV)

1. Die Arbeiter gemäß vorliegendem Vertrag können den Arbeitgeber über die Gewerkschaftsorganisationen zum Einbehalt der Gewerkschaftsbeiträge bevollmächtigen. Der Arbeitgeber überweist monatlich die entsprechenden Beträge an die einzelnen Gewerkschaftsvertretungen, vorausgesetzt, es wird deren Bankkontonummer angegeben.
2. Der Gewerkschaftsbeitrag wird im Ausmaß von 0,50 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes berechnet.

Art. 5
Arbeitszeit
(zu Art. 9 des SKV)

1. Die Arbeitszeit beträgt 39 Wochenstunden und wird in der Regel auf 5 Tage, von Montag bis Freitag, verteilt.
2. Falls an einem Samstag gearbeitet werden soll, gelten diese gearbeiteten Stunden als Überstunden im Sinne von Art. 50 des SKV.
3. Falls wegen höherer Gewalt nicht 39 Wochenstunden gearbeitet werden, können die fehlenden Stunden innerhalb des laufenden Monats nachgeholt werden, jedoch dürfen nicht mehr als 10 Stunden pro Tag gearbeitet werden. Die so nachgeholt Stunden sind in jeder Hinsicht als Normalstunden zu betrachten.
4. Falls ein Arbeiter darum ersucht, die verlorenen Stunden an einem Samstag nachholen zu können, gelten diese Stunden, im Gegensatz zur Regelung nach Absatz 2, in jeder Hinsicht als Normalstunden. Diese Möglichkeit ist allerdings nur gegeben, wenn die Mehrheit der Arbeitsgruppe und der Bauleiter einver-

- ventari forestali, danni da selvaggina, catasto ittico e diversi altri schedari;
q) lavori di valorizzazione ambientale o paesaggistica;
r) lavori nel Parco Nazionale dello Stelvio.

Art. 2
Decorrenza e durata
(riferimento artt. 2 e 30 Ccnl)

1. Le norme contenute nel presente contratto integrativo sostituiscono quelle del precedente contratto integrativo del 16 marzo 2015, con decorrenza dal 1° maggio 2018.
2. La durata del presente contratto corrisponde a quella prevista per esso nel Ccnl.
3. Per la parte economica del presente contratto la durata vale fino al 31 dicembre 2020. Esso rimane in ogni caso in vigore fino a quando sarà sostituito dal successivo contratto integrativo. Gli aumenti del minimo contrattuale nazionale conglobato dovranno comunque essere recepiti.

Art. 3
Informazioni
(riferimento art. 3 Ccnl)

1. Le parti contrattuali si incontrano annualmente per discutere questioni di comune interesse.

Art. 4
Diritti sindacali
(riferimento art. 4 Ccnl)

1. Gli operai di cui al presente contratto possono rilasciare a cura delle organizzazioni sindacali delega al datore di lavoro per la trattenuta dei contributi sindacali. Il datore di lavoro provvede mensilmente al versamento dei relativi importi alle singole rappresentanze sindacali previo indicazione dell'apposito numero di C/C bancario.
2. La trattenuta del contributo sindacale viene calcolata nella misura dello 0,50 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento.

Art. 5
Orario di lavoro
(riferimento art. 9 Ccnl)

1. L'orario di lavoro è di 39 ore settimanali di norma distribuito su cinque giorni da lunedì a venerdì.
2. Qualora venga richiesto di lavorare nella giornata del sabato, tali ore sono considerate lavoro straordinario ai sensi dell'art. 50 Ccnl.
3. Qualora gli operai non effettuino le 39 ore settimanali per causa di forza maggiore, è consentito recuperare le ore di lavoro mancanti nell'ambito del mese, purché tale recupero non comporti un orario giornaliero superiore alle 10 ore. Le predette ore di recupero sono da considerarsi a tutti gli effetti ore ordinarie di lavoro.
4. Nell'ipotesi in cui l'operaio chieda di recuperare le ore perdute effettuandole nella giornata di sabato, tali ore saranno considerate lavoro ordinario a tutti gli effetti ad eccezione di quanto previsto al comma 2. Tale ipotesi ricorre comunque quando la maggioranza della squadra e il direttore dei lavori siano d'accordo.

standen sind.

5. Es wird ausnahmsweise die Möglichkeit gegeben, die wöchentliche Arbeitszeit auf 4 Tage zu verteilen, wenn die Mehrheit der Arbeiter einverstanden ist, und die Organisation der Arbeitsstelle es zulässt.

6. Auf schriftlichen Antrag des Arbeiters kann in den Forstgärten die Wochenarbeitszeit herabgesetzt werden. Im Antrag wird die voraussichtliche Dauer des herabgesetzten Stundenplanes festgelegt.

Art. 6
Berufliche Ausbildung
(zu Art. 21 des SKV)

1. Falls es den zuständigen Einrichtungen gelingt, für Forstarbeiter berufsbildende Kurse abzuhalten und zu finanzieren, verpflichten sich die Verwaltungen mitzuarbeiten und mögliche Ausbilder und auch geeignete Ausbildungsstätten für die Erreichung der bestmöglichen Kursergebnisse zur Verfügung zu stellen.

2. Die Teilnahme an den Ausbildungskursen kann nach einer gewissen Zeitspanne allen Arbeitern ermöglicht werden.

Art. 7
Arbeitssicherheit und Mindestalter
(zu Art. 22 des SKV)

1. Der Arbeitgeber verpflichtet sich, die Gruppenführer, die an weit entfernten und für Fahrzeuge unzugänglichen Orten eingesetzt sind, möglichst mit Funkgeräten auszustatten.

2. Für jede Arbeit wird die von den geltenden Unfallverhütungsvorschriften vorgeschriebene Schutzkleidung mit der Verpflichtung zum Tragen derselben zur Verfügung gestellt.

3. Das Mindestalter für Arbeiter beträgt 16 Jahre; bis zur Erreichung des achtzehnten Lebensalters dürfen diese Arbeiter keine schweren und gefährlichen Arbeiten ausführen und sie dürfen maximal 3 Monate pro Jahr angestellt werden.

Art. 8
Kündigung
(zu Art. 25 und 26 des SKV)

1. Wenn ein Arbeiter vor Ablauf der Saison das Arbeitsverhältnis auflöst, muss er eine Kündigungsfrist von drei Tagen einhalten.

Art. 9
Streitfälle
(zu Art. 28 des SKV)

1. Gemäß SKV wird eine gewerkschaftsübergreifende paritätische Kommission eingerichtet, die wie folgt zusammengesetzt ist:

- 3 Mitglieder in Vertretung der Arbeitgeberverwaltungen
- 3 Mitglieder in Vertretung der unterzeichnenden Gewerkschaftsorganisationen, das heißt ein Vertreter aus jeder Organisation.

2. Die angeführten Parteien können jeweils einen Fachmann ohne Stimmrecht beiziehen.

3. Zu den Aufgaben der gewerkschaftsübergreifenden paritätischen Kommission gehören:

- a) die authentische Auslegung des vorliegenden Er-

5. In via eccezionale viene data la possibilità di ripartire l'orario settimanale su 4 giorni, sempre che sia d'accordo la maggior parte degli operai e lo consenta l'organizzazione del cantiere.

6. Su richiesta scritta dell'operaio nei vivai forestali è possibile ridurre l'orario settimanale. Nella richiesta viene fissata la presumibile durata dell'orario ridotto.

Art. 6
Formazione professionale
(riferimento art. 21 Ccni)

1. Qualora gli enti preposti riescano ad organizzare e finanziare corsi di formazione professionale per gli operai del settore forestale, le amministrazioni sono impegnate a collaborare proficuamente, fornendo eventuali istruttori e mettendo a disposizione le sedi più idonee per il miglior risultato dei corsi stessi.

2. La partecipazione ai corsi di formazione professionale può essere concessa a tutti i lavoratori dopo un determinato periodo di tempo.

Art. 7
Sicurezza sul lavoro ed età minima
(riferimento art. 22 Ccni)

1. Il datore di lavoro si impegna a favorire la fornitura di ricetrasmittenti ai capi squadra operanti su posti di lavoro difficilmente raggiungibili ed inagibile agli automezzi.

2. Per ogni tipo di lavoro viene fornito l'abbigliamento di protezione prescritto dalle norme antiinfortunistiche vigenti con l'obbligo di indossarlo.

3. L'età minima per gli operai è stabilita in 16 anni; fino al raggiungimento del diciottesimo anno di età gli stessi non possono svolgere lavori pesanti e pericolosi e possono essere assunti per un periodo massimo di 3 mesi all'anno.

Art. 8
Dimissione
(riferimento art. 25 e 26 Ccni)

1. Qualora un operaio dia le dimissioni prima che decorra la stagione, deve dare un preavviso di almeno 3 giorni.

Art. 9
Controversie
(riferimento art. 28 Ccni)

1. Ai sensi del Ccni viene istituita una Commissione paritetica intersindacale composta come segue:

- 3 membri in rappresentanza delle amministrazioni datori di lavoro
- 3 membri in rappresentanza delle O.O.S.S. dei lavoratori firmatarie del presente contratto, in ragione di un membro per ogni O.S.

2. Le parti di cui sopra possono farsi assistere da un esperto non avente diritto di voto.

3. Rientrano nei compiti della Commissione paritetica intersindacale:

- a) l'interpretazione autentica del presente contratto in-

- gänzungsvertrages,
b) Schlichtungsversuche bei möglichen Einzel- oder Gruppenstreitfällen,
c) Beratungen über Probleme von beidseitigem Interesse.

4. Die Kommission tritt zusammen, sobald dies von einer Vertragspartei beantragt wird.

Art. 10
Beitrag für Vertragsbestand
(zu Art. 29 des SKV)

1. Es wird der Beitrag für Vertragsbestand eingeführt, der an die Gewerkschaftsorganisationen überwiesen wird, welche den vorliegenden Vertrag unterschreiben, und zwar in der Höhe und in der Art und Weise, wie dies in den Bestimmungen des SKV angegeben ist. Der Vertragsbestand beträgt 0,40 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes. Der Einbehalt erfolgt durch den Arbeitgeber.

2. Der Gesamtbetrag wird monatlich auf die Kontonummer 720600 der Südtiroler Landessparkasse der Autonomen Provinz Bozen, Zweigstelle 3 überwiesen. Die Summe wird von den Vertretern der Gewerkschaften, welche den vorliegenden Landeszusatzvertrag unterzeichnen, aufgeteilt.

Art. 11
Beschäftigung und Beschäftigungsgarantie
(zu Art. 48 des SKV)

1. Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Artikel 25 und 26 des SKV werden pro Kalenderjahr jedem einzelnen Arbeiter die Anzahl der im Vorjahr geleisteten Tagschichten zugesichert, vorausgesetzt, dass dies aufgrund der entsprechenden Finanzierungen und der Arbeitsorganisation möglich ist.

2. Bereits beschäftigte Arbeiter in der vorhergehenden Saison haben das Vorrecht auf Wiederaufnahme.

3. Innerhalb Februar teilt der Arbeitgeber mit, ob die im Vorjahr beschäftigten Arbeiter auch im laufenden Jahr beschäftigt werden können. Falls in einem Amt der Landesabteilung Forstwirtschaft eine Wiederaufnahme aller in der vorherigen Saison beschäftigten Arbeiter nicht möglich ist, entscheiden, nachdem geklärt ist, ob jemand freiwillig auf eine Wiederanstellung verzichtet, zuerst die Arbeiter mit dem Beistand der diesen Landesergänzungsvertrag unterzeichnenden Gewerkschaften, ob und wie sie die möglichen Tagschichten auf alle Arbeiter aufteilen wollen. Es genügt die einfache Mehrheit der anwesenden Arbeiter. Es ist keine Vollmacht möglich. Die Entscheidung wird schriftlich dem Arbeitgeber mitgeteilt.

4. Sollte eine einvernehmliche Lösung nach Absatz 3 nicht zustande kommen, wird eine Kommission einberufen. Dieser gehören an je ein Vertreter der diesen Landesergänzungsvertrag unterzeichnenden Gewerkschaften, die Betriebsgewerkschaftsvertreter, der Amtsdirektor als Arbeitgeber und ein Vertreter des Amtes für Forstverwaltung.

5. Die Kommission nach Absatz 4 erstellt eine Rangordnung der Arbeiter mit den nachfolgenden Kriterien:
a) für jedes zu Lasten lebende Kind (Eigenerklärung)

- tegrativo,
b) tentativi di conciliazione delle eventuali controversie collettive o individuali;
c) consultazioni su problemi di reciproco interesse.

4. La Commissione si riunisce ogniqualvolta ne faccia richiesta una delle parti firmatarie.

Art. 10
Contributo per assistenza contrattuale
(riferimento art. 29 Ccnl)

1. E' istituito il contributo per assistenza contrattuale, che viene trattenuto dalla retribuzione giornaliera spettante all'operaio e versato alle Organizzazioni sindacali firmatarie del presente contratto, nella misura, con le forme e nei modi indicati nel Ccnl. Il contributo di assistenza contrattuale è pari allo 0,40 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento. Le ritenute vengono effettuate dal datore di lavoro.

2. Il versamento dell'importo globale viene effettuato mensilmente sul C/C 720600 presso l'Agenzia n. 3 della Cassa di Risparmio della Provincia autonoma di Bolzano. Esso va diviso a cura delle Rappresentanze Sindacali firmatarie del presente Contratto integrativo provinciale di lavoro.

Art. 11
Occupazione e garanzia occupazionale
(riferimento art. 48 Ccnl)

1. Per ciascun anno solare verranno confermate per ogni singolo operaio le giornate lavorative effettuate nell'anno precedente, sempreché ciò sia consentito dai relativi finanziamenti e dall'organizzazione del lavoro, salvo quanto previsto dagli articoli 25 e 26 del Ccnl.

2. Hanno diritto di precedenza nell'assunzione gli operai assunti nella precedente stagione.

3. Entro febbraio il datore di lavoro comunica, se gli operai occupati l'anno precedente possono essere occupati anche nell'anno corrente. Se in un ufficio della Ripartizione provinciale foreste non fosse possibile la riassunzione di tutti gli operai occupati la stagione precedente, gli stessi prima decidono, previa verifica di possibili rinunce volontarie alla riassunzione, con l'assistenza delle organizzazioni sindacali firmatarie del presente contratto integrativo provinciale, se ed in quale maniera vorrebbero distribuire le giornate lavorative possibili su tutti gli operai. Basta la maggioranza semplice degli operai presenti. Non è possibile rilasciare delega. La decisione viene comunicata per iscritto al datore di lavoro.

4. Se non si trovasse una soluzione di comune accordo ai sensi del comma 3, si convoca una commissione. Questa si compone da un rappresentante delle organizzazioni sindacali firmatarie del presente contratto integrativo provinciale, dal rappresentante sindacale aziendale, dal direttore d'ufficio come datore di lavoro e da un rappresentante dell'ufficio amministrazione forestale.

2. La commissione di cui al comma 4 forma una graduatoria degli operai nel rispetto dei seguenti criteri:
a) per ogni figlio a carico (autocertificazione) minore a

- unter 18 Jahren (Geburtenschein): 3 Punkte;
- b) für jeden Arbeiter wegen seiner Bereitschaft 1 Punkt;
- c) für die Einstufung des Vorjahres: 0,5 Punkte als gewöhnlicher Arbeiter (1. Ebene), 1,0 Punkte als qualifizierter Arbeiter (2. Ebene), 1,5 Punkte als hochqualifizierter Arbeiter (3. Ebene), 2,0 Punkte als spezialisierter Arbeiter (4. Ebene) und 2,5 Punkte als hochspezialisierter Arbeiter (5. Ebene). Bei Umstufungen ist der längere Zeitraum maßgeblich;
- d) für die familiäre Situation: für jedes Lebensjahr 0,5 Punkte, für jede Saison als Forstarbeiter von mindestens 150 gearbeiteten Tagschichten 2 Punkte, für die Betreuung jeder im gemeinsamen Haushalt lebenden Person, die gemäß geltenden Bestimmungen des Landes als pflegebedürftig erklärt wurde, 4 Punkte, für die steuerlich zu Lasten lebende Frau 2 Punkte.

Art. 12
Einstufung der Arbeiter
(zu Art. 49 des SKV)

1. Die Arbeiter werden nach der voraussichtlich kontinuierlich und vorwiegend ausgeübten Tätigkeit in die nachfolgend angeführten Ebenen eingestuft. Die Einstufung wird in der Regel beibehalten, Umstufungen müssen begründet werden.

a) Hochspezialisierte Arbeiter – 5. Ebene - 123

Als hochspezialisierte Arbeiter gelten solche, welche mit entsprechenden Berufstiteln und erforderlichen Befähigungsnachweisen sowie technisch-praktischem Wissen und Sachkenntnissen, die auch mit Berufserfahrung erworben wurden, komplexe und hochspezialisierte Tätigkeiten ausüben.

Dazu zählen beispielsweise:

- Forstgartenleiter;
- Arbeiter, die spezielle Erhebungen und Auswertungen sowie Kontrollen durchführen sollen;
- Ausbildner für Arbeiter.

b) Spezialisierte Arbeiter – 4. Ebene - 116

Als spezialisierte Arbeiter gelten solche, welche unabhängig von an Berufsschulen erworbenen Titeln mit technisch-praktischem Wissen und Fertigkeiten komplexe Arbeiten ausüben, die Erfahrung und Fachwissen erfordern.

Dazu zählen beispielsweise:

- Seilbahnwarte, die ein umfassendes Wissen über die Seilbahnanlage besitzen und den einwandfreien Betrieb der Anlage sowie des Materialtransportes gewährleisten können;
- Fahrer von Sonderzugmaschinen oder von selbstbetriebenen Maschinen i.A.;
- Arbeiter, die im Sägewerk für das Funktionieren der Maschinen zuständig sind, die besondere technische Kenntnisse erfordern;
- Mechaniker;
- Tischler;
- Veredler und Baumschneider;
- Arbeiter, die Mittel gegen Schädlinge, Unkraut und Pflanzenkrankheiten zusammenstellen oder aufbringen;
- Spezialisierte Pflanzgärtner, Fischzuchtwarte;
- Sammler von Waldsamen;

18 anni (certificato di nascita): 3 punti;

b) per ogni operaio per la sua disponibilità: 1 punto;

c) per l'inquadramento nell'anno precedente: 0,5 punti come operaio comune (1° livello), 1,0 punti come operaio qualificato (2° livello), 1,5 punti come operaio qualificato super (3° livello), 2,0 punti come operaio specializzato (4° livello), 2,5 punti come operaio specializzato super (5° livello). In caso di variazione di inquadramento è determinante il periodo più lungo;

d) per la situazione familiare: per ogni anno di vita 0,5 punti, per ogni stagione come operaio forestale con almeno 150 giornate lavorative effettive 2 punti, per l'assistenza di ogni persona convivente, dichiarata non autosufficiente ai sensi della vigente normativa provinciale 4 punti, per il coniuge fiscalmente a carico 2 punti.

Art. 12
Classificazione degli operai
(riferimento art. 49 Ccnl)

- 1. Gli operai vengono classificati nei livelli di seguito elencati secondo la loro attività svolta presumibilmente in modo continuativo e prevalente. La classificazione viene di norma conservata, ogni variazione deve essere motivata.

a) Operai specializzati super – 5° livello - 123

Per operai specializzati super si intendono quegli operai che, in possesso di specifici titoli professionali e delle patenti necessarie, svolgono, con conoscenze tecnico-pratiche e competenza professionale acquisita anche con esperienza aziendale, attività complesse e di rilevante specializzazione.

A titolo esemplificativo sono considerati tali:

- responsabili di vivaio;
- operai incaricati di eseguire particolari rilievi ed elaborazioni nonché controlli;
- istruttori di operai.

b) Operai specializzati – 4° livello - 116

Per operai specializzati si intendono quegli operai che, in possesso o non di titoli rilasciati da scuole professionali, svolgono con conoscenze tecnico-pratiche e capacità, lavori complessi che richiedono esperienza e professionalità.

A titolo esemplificativo sono considerati tali:

- teleferisti che abbiano una completa conoscenza dell'impianto di teleferiche e siano in grado di assicurare il buon funzionamento dell'impianto stesso ed il trasporto dei materiali;
- conduttori di macchine trattrici speciali o semoventi in genere;
- addetti al funzionamento delle macchine delle segherie che richiedano particolari conoscenze tecniche;

- meccanici;
- falegnami;
- innestatori e potatori;
- preparatori ed erboratori di prodotti antiparassitari, diserbanti e fitopatologici;
- vivaisti specializzati, itticultori;
- raccoglitori di semi forestali;

Zulage im Ausmaß von 5 % des jeweiligen staatlichen Mindestlohns sowie des Landesergänzungslohns ausbezahlt, und zwar für die gesamte Arbeitssaison und 14 mal im Jahr.

3. Gruppenführer

Arbeiter, welche die Aufgabe zur Leitung einer Arbeitergruppe (bestehend aus Gruppenführer und mindestens zwei Arbeitern) erhalten, bekommen für diesen Auftrag eine Zulage von 15 % des staatlichen Mindestlohns und des Landesergänzungslohns. Der Auftrag wird mit Monatsbeginn übertragen oder zurückgenommen.

Art. 13 **Bezahlte Freistellungen** (zu Art. 17 und 51 des SKV)

1. Bei Heirat hat der Arbeiter mit unbefristetem Arbeitsvertrag Anrecht auf eine bezahlte Freistellung von 15 aufeinanderfolgenden Kalendertagen. Der Arbeiter mit befristetem Arbeitsvertrag hat Anrecht auf eine bezahlte Freistellung von 7 aufeinanderfolgenden Kalendertagen, sofern der Arbeitsvertrag eine Dauer von mindestens 150 Tagen vorsieht. Hat der Arbeiter einen Vertrag zwischen 100 und 150 Tagen, erhält er 5 aufeinanderfolgende Kalendertage. In jedem Fall muss der Hochzeitstag in der Freistellung enthalten sein.
2. Bei Tod oder belegter schwerwiegender Erkrankung des Ehegatten, eines Verwandten innerhalb des zweiten Grades oder des Lebenspartners hat der Arbeiter Anrecht auf eine bezahlte Freistellung im Ausmaß von 3 Arbeitstagen pro Jahr. Das dauerhafte Zusammenleben mit dem Lebenspartner muss aus einer meldeamtlichen Bescheinigung hervorgehen.
3. Bei der Geburt eines Kindes oder bei Adoption steht dem Vater eine bezahlte Freistellung von 1 Arbeitstag zu.
4. Gemäß den einschlägigen staatlichen Bestimmungen kann der Arbeiter für die Blutspende eine bezahlte Freistellung im Ausmaß eines Arbeitstages in Anspruch nehmen.
5. Gemäß den einschlägigen staatlichen Bestimmungen kann der Arbeiter für die Betreuung behinderter Personen die bezahlten Freistellungen gemäß Gesetz 104/1992 in Anspruch nehmen.

Art. 14 **Freiwillige Arbeitsunterbrechungen**

1. Grundsätzlich können Arbeiter mit befristetem Arbeitsvertrag keine Arbeitsunterbrechungen beanspruchen. Aus begründeten persönlichen Erfordernissen kann die Arbeit jedoch für maximal 15 Arbeitstage pro Jahr unterbrochen werden, für weitere 3 Arbeitstage pro Jahr bei Krankheit von Kindern unter 12 Jahre.
2. Der Arbeiter richtet vor Beginn einer solchen freiwilligen Arbeitsunterbrechung eine schriftliche Meldung an den Arbeitgeber. Sofern keine technisch-organisatorischen Gründe vorliegen, wird diese Arbeitsunterbrechung schriftlich gewährt.

Art. 15 **Landesergänzungslohn** (zu Art. 52 des SKV)

incarico viene corrisposta una indennità pari al 5% del minimo contrattuale nazionale conglobato di livello e del salario integrativo provinciale per l'intero periodo lavorativo nell'anno e per 14 mensilità.

3. Capo squadra

Agli operai, ai quali venga conferito l'incarico di capo squadra (composta da caposquadra più almeno due operai) è riconosciuta per tale specifico incarico un'indennità nella misura del 15 % del minimo contrattuale nazionale conglobato e del salario integrativo provinciale. L'incarico viene conferito oppure revocato all'inizio del mese.

Art. 13 **Permessi straordinari** (riferimento artt. 17 e 51 Ccnl)

1. In caso di matrimonio il lavoratore con contratto di lavoro a tempo indeterminato ha diritto ad un permesso retribuito di 15 giorni consecutivi di calendario. Al lavoratore con contratto a tempo determinato con giornate annuali oltre le 150, spetterà un permesso retribuito di 7 giorni di calendario, mentre al lavoratore con meno di 150 giornate annuali, ma più di 100 giornate annuali, spetterà un permesso di 5 giorni di calendario. In ogni caso il giorno del matrimonio deve essere compreso nel permesso.
2. L'operaio ha diritto ad un permesso retribuito di 3 giorni lavorativi all'anno in caso di decesso o di documentata grave infermità del coniuge o di un parente entro il secondo grado o del convivente, purché la stabile convivenza risulti da certificazione anagrafica.
3. Per la nascita di un figlio o in caso di adozione spetta al padre un giorno di permesso retribuito.
4. Ai sensi delle disposizioni statali in materia, per la donazione di sangue, il lavoratore può fruire di un permesso retribuito di un giorno lavorativo.
5. Ai sensi delle disposizioni statali in materia, per l'assistenza a persone disabili, il lavoratore può fruire dei permessi retribuiti ai sensi della legge 104/1992.

Art. 14 **Interruzioni volontarie**

1. Di norma operai con contratto di lavoro a tempo determinato non possono fruire di interruzioni del lavoro. In caso di motivate esigenze personali il rapporto di lavoro può essere interrotto per un periodo massimo di 15 giorni lavorativi all'anno. Ulteriori 3 giorni possono essere fruiti in caso di malattia di figli minori di 12 anni.
- 2. L'operaio, prima di poter fruire dell'interruzione volontaria, inoltra una domanda scritta al datore di lavoro. Qualora non esistano motivi tecnico-organizzativi, tale interruzione viene concessa per iscritto.

Art. 15 **Salario integrativo provinciale** (riferimento art. 52 Ccnl)

1. Mit Wirkung 01. Mai 2018 wird ein Landesergänzungslohn pro Stunde im Ausmaß von 1,10 Euro für die 1. Ebene, 1,26 Euro für die 2. Ebene, 1,31 Euro für die 3. Ebene, 1,35 Euro für die 4. Ebene und 1,41 Euro für die 5. Ebene zuerkannt.

Art. 16
Hochgebirgszulage
(zu Art. 53 des SKV)

1. Es wird landesweit eine einheitliche Höhenzulage im Ausmaß von 12 % des staatlichen Mindestlohns und des Landesergänzungslohns zuerkannt.

Art. 17
Vergütung der Fahrtkosten und Schäden am Privatfahrzeug
(zu Art. 54 des SKV)

1. Der Arbeitgeber legt für jeden Arbeiter eine Sammelstelle fest.

2. Ist die Fahrtstrecke zwischen Wohnsitz bzw. Aufenthaltsort des Arbeiters und Sammelstelle nach Absatz 1 bis zu 5 km lang, erreicht der Arbeiter diese Sammelstelle auf eigene Kosten. Bei Überschreiten dieser Entfernung wird dem Arbeiter die darüber hinausgehende Wegstrecke vergütet.

3. Die Weiterfahrt von der Sammelstelle nach Absatz 1 zur Baustelle erfolgt gemeinsam. Falls dafür anstelle des Arbeitgebers ein Arbeiter ein Fahrzeug zur Verfügung stellt, werden ihm die gefahrenen Kilometer ab Sammelstelle vergütet, wobei die gefahrene Strecke pro Mitfahrer um 15 % erhöht wird. Zusätzlich werden ihm die gefahrenen Kilometer zwischen Wohnsitz bzw. Aufenthaltsort und Sammelstelle vergütet.

4. Die Vergütung der Fahrtkosten erfolgt immer gemäß geltendem Tarifsatz für die Landesbediensteten.

5. Falls die Fahrzeit zwischen Sammelstelle und Baustelle insgesamt 60 Minuten pro Tag überschreitet, gilt die darüber hinausgehende Zeit als Arbeitszeit.

6. Das Fahrzeug wird möglichst nahe an der Baustelle abgestellt. Nach Verlassen des Fahrzeuges beginnt in jedem Fall die Arbeitszeit.

7. Der Arbeiter, welcher sein Privatfahrzeug zur Verfügung stellt, um von der Sammel- zur Baustelle zu gelangen oder der eine Fahrtstrecke von mehr als 5 km von Wohnsitz bzw. Aufenthaltsort zur Sammelstelle zurücklegen muss, hat, auf Antrag, Anrecht auf die Vergütung des auf diesen Strecken am Fahrzeug entstandenen Schadens sowie der entsprechenden damit zusammenhängenden Kosten.

8. Voraussetzungen für die Vergütung sind:

- der Schaden darf nicht vorsätzlich oder grob fahrlässig vom Arbeiter selbst verursacht worden sein;
- der Schaden muss sofort gemeldet und innerhalb von 48 Stunden nach dem Vorfall durch den Baustellenbetreuer erhoben oder bestätigt werden;
- der Schaden kann vom Bauleiter auch nachträglich aufgrund geeigneter Beweismittel anerkannt werden.

1. Con decorrenza dal 1° maggio 2018 viene corrisposto un salario integrativo provinciale orario nella misura di euro 1,10 per il 1° livello, euro 1,26 per il 2° livello, euro 1,31 per il 3° livello, euro 1,35 per il 4° livello e euro 1,41 per il 5° livello.

Art. 16
Indennità di alta montagna
(riferimento art. 53 Ccnl)

1. Viene corrisposta un'indennità di alta montagna unitaria nella misura del 12 % del minimo contrattuale nazionale conglobato e del salario integrativo provinciale.

Art. 17
Rimborso delle spese di viaggio e dei danni subiti dal proprio veicolo
(riferimento art. 54 Ccnl)

1. Il datore di lavoro stabilisce per ogni operaio un punto di raccolta.

2. Qualora il percorso tra il luogo di residenza, ovvero di dimora dell'operaio, ed il punto di raccolta di cui al comma 1 non superi la distanza di 5 km, sarà cura dell'operaio raggiungerlo a proprie spese. Qualora venga superata detta distanza, all'operaio saranno rimborsate le spese per il percorso eccedente.

3. Il viaggio dal punto di raccolta di cui al comma 1 fino al cantiere prosegue in gruppo. Qualora a tal fine, invece del datore di lavoro, sia un operaio a mettere a disposizione un automezzo, egli percepirà un rimborso delle spese per i chilometri percorsi dal punto di raccolta, aumentando il chilometraggio in ragione del 15 % per ogni passeggero trasportato. Inoltre gli viene rimborsato il chilometraggio tra residenza ovvero dimora e punto di raccolta.

4. Per il rimborso delle spese di viaggio si applicano le stesse tariffe valide per i dipendenti provinciali.

5. Qualora il tempo di percorrenza tra il punto di raccolta ed il cantiere superi i 60 minuti giornalieri, il tempo eccedente viene considerato come prestazione di lavoro.

6. L'automezzo verrà parcheggiato il più vicino possibile al cantiere. Il tempo da considerarsi come prestazione di lavoro decorre comunque dal momento in cui viene lasciato l'automezzo.

7. All'operaio che metta a disposizione il proprio veicolo privato al fine di effettuare il percorso dal punto di raccolta al cantiere o che debba percorrere un tragitto di più di 5 km dal luogo di residenza o dimora al punto di raccolta, è riconosciuto, su propria domanda, il rimborso dei danni causati al proprio veicolo su tali tragitti nonché il rimborso di eventuali spese connesse.

8. Costituiscono presupposti per il rimborso:

- che il danno non sia stato causato con dolo o colpa grave dallo stesso operaio;
- che lo stesso sia stato immediatamente comunicato e rilevato oppure attestato entro le 48 ore successive dall'assistente di cantiere;
- il danno può essere riconosciuto anche successivamente dal direttore dei lavori in base ad idonei mezzi di prova.

9. Der Arbeiter muss folgende Unterlagen vorlegen:

- Gesuch (stempelfrei) um Vergütung des erlittenen Schadens mit Unfallbericht und Schadensbeschreibung, samt Bestätigung und Bericht des Baustellenbetreuers;
- Kostenvoranschlag der Reparaturarbeiten, die im direkten Zusammenhang mit dem Schadensfall entstanden sind;
- Original der quittierten Rechnung oder entsprechende Steuerquittung nach erfolgter Reparatur, bzw. Wert des Fahrzeuges zum Zeitpunkt des Schadensfalls (nach „Quattroruote“).

10. Nicht berücksichtigt werden Ansuchen um Vergütung von Schäden, deren Ausmaß weniger als 100 Euro ausmacht.

11. Im Falle von Schäden, die laut Meinung des Bauleiters zur Gänze oder teilweise der Verantwortung Dritter zuzuschreiben sind, kann der Bauleiter dem Arbeiter die entstandenen Schäden vorzeitig vergüten, und zwar gegen rechtzeitige Abtretung der jeweiligen Schadenersatzforderungen an das für die Regiearbeiten zuständige Zentralamt, damit dieses genügend Zeit zum Vorgehen gegen Dritte hat (innerhalb Zweijahresfrist).

Art. 18
Arbeitsgeräte
(zu Art. 55 des SKV)

1. Falls der Arbeiter seine Geräte für die Arbeit zur Verfügung stellen soll, wird für die Entschädigung die jeweilige Preisliste des für die Bergwirtschaft zuständigen Landesamtes verwendet.

Art. 19
Mensa
(zu Art. 16 und 58 des SKV)

1. Falls die Mehrheit der Arbeiter einer Baustelle es wünscht und diese Mehrheit 12 Arbeiter umfasst, verpflichtet sich der Arbeitgeber, einen Mensadienst zu errichten und die zu diesem Zweck notwendige Ausrüstung und einen Arbeiter für den Küchendienst zur Verfügung zu stellen.

2. Wo dieser nicht möglich ist, wird dem Arbeiter ein Betrag von 1,50 Euro pro Stunde ausbezahlt.

3. Falls der Arbeiter auswärts übernachten muss, wird ihm Abendessen, Übernachtung und Frühstück zur Verfügung gestellt oder er bekommt, nach Vereinbarung mit dem Bauleiter, die Ausgaben aufgrund eines geeigneten Beleges rückvergütet.

Art. 20
Arbeitsverhinderung wegen höherer Gewalt
(zu Art. 59 des SKV)

1. Der Arbeiter mit befristetem Arbeitsvertrag, welcher seinen Arbeitsort erreicht hat, jedoch wegen höherer Gewalt nicht mit der Arbeit beginnen kann, bekommt zwei Stunden der jeweiligen Tagesentlohnung bezahlt.

2. In den Fällen gemäß Absatz 1, in denen er zwischen zwei und dreieinhalb Stunden gearbeitet hat, bekommt der Arbeiter 50% der jeweiligen Tagesentlohnung; wenn er zwischen dreieinhalb und fünf Stunden gearbeitet hat, erhält er 75%; falls er mehr als fünf Stunden gearbeitet hat, erhält er die volle Tagesent-

9. L'operaio deve presentare i seguenti documenti:

- domanda di rimborso del danno sofferto (in carta libera) comprensiva di una relazione sull'incidente e descrizione del danno ed attestazione e relazione dell'assistente di cantiere;
- preventivo dei lavori di riparazione, aventi attinenza diretta con il sinistro;

- originale della fattura quietanzata o ricevuta fiscale a riparazione avvenuta, rispettivamente valore del veicolo al momento del sinistro (secondo "Quattroruote").

10. Non sono prese in considerazione domande di rimborso di danni, il cui importo non raggiunga i 100 euro.

11. In caso di danni da ascrivere, a giudizio del direttore dei lavori, in tutto o in parte alla responsabilità dei terzi, lo stesso può provvedere al rimborso anticipato dei danni subiti dall'operaio, previa surroga nell'eventuale diritto al risarcimento dei relativi danni nei confronti dei terzi ritenuti responsabili da parte dell'ufficio centrale competente per i lavori in economia (entro i due anni dal fatto).

Art. 18
Attrezzi di lavoro
(riferimento art. 55 Ccnl)

1. Qualora l'operaio debba mettere a disposizione la propria attrezzatura di lavoro, viene indennizzato con le tariffe del relativo listino prezzi dell'ufficio provinciale competente in materia di economia montana.

Art. 19
Mensa
(riferimento art. 16 e 58 Ccnl)

1. Il datore di lavoro, qualora venga richiesta dalla maggioranza degli operai componenti il cantiere e qualora tale maggioranza sia composta da 12 unità, si impegna all'istituzione di un servizio mensa, mettendo a disposizione a tale scopo le attrezzature necessarie ed un operaio per il servizio cucina.

2. Se ciò non è possibile al lavoratore viene corrisposto l'importo di euro 1,50 all'ora.

3. Se l'operaio deve pernottare fuori, gli viene messo a disposizione cena, pernottamento e colazione oppure, previo accordo con il direttore dei lavori, gli vengono rimborsate le spese documentate in maniera idonea.

Art. 20
Impedimenti al lavoro per cause di forza maggiore
(riferimento art. 59 Ccnl)

1. Nell'ipotesi in cui l'operaio a tempo determinato, giunto al posto di lavoro, non possa iniziare il suo lavoro per cause di forza maggiore, al medesimo viene riconosciuto il diritto al pagamento di due ore della retribuzione giornaliera di livello.

2. Nella stessa ipotesi di cui al comma 1, qualora la prestazione abbia avuto una durata superiore a due ore e fino a tre ore e mezzo, all'operaio viene riconosciuto il diritto al pagamento del 50% della retribuzione giornaliera; se superiore a tre ore e mezzo e fino a cinque, del 75% della retribuzione giornaliera; se su-

lohnung. Dies gilt auch, falls die Arbeit erst am Nachmittag begonnen wurde.

3. Für die Arbeiter mit unbefristetem Arbeitsvertrag gelten die Bestimmungen nach Art. 52.

4. In von diesem Artikel vorgesehenen Fällen hat der Arbeiter Anspruch auf die Kilometervergütung.

Art. 21

Sozialversicherung und Ergänzungszahlungen (zu Art. 60 und 61 des SKV)

1. Bei Arbeitsunfällen steht dem Arbeiter, soweit er ein Unfallgeld vom INAIL bezieht, eine Ergänzungszulage pro Tag in folgendem Ausmaß zu:

vom 1. bis 3. Tag: 100 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes;

vom 4. bis 90. Tag: 40 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes;

vom 91. bis 180. Unfalltag bzw. bis zur Fälligkeit des persönlichen Arbeitsvertrages: 25 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes.

2. Bei Nichtanerkennung des Unfalls von Seiten des INAIL ist der Arbeitnehmer zur Rückzahlung der ausbezahlten Beiträge verpflichtet.

3. Im Falle von Krankheit, soweit der Arbeiter ein Krankengeld vom INPS bezieht, steht eine tägliche Ergänzungszulage in folgendem Ausmaß zu:

vom 4. bis 20. Krankentag: 30 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes;

vom 21. bis 180. Krankentag bzw. bis zum Ende (Fälligkeit) des persönlichen Arbeitsvertrages: 14 % des staatlichen Mindestlohns, des Landesergänzungslohns und des 3. Elementes.

4. Die Zahlung erfolgt im Folgemonat.

Art. 22

Zusatzrentenfonds (zu Art. 32 des SKV)

1. Mit Wirkung 01. Juli 2018 werden vom Arbeitgeber als Arbeitgeberanteil 1,5 % des staatlichen Mindest- und des Landesergänzungslohnes an den Laborfonds überwiesen.

periore a cinque dell'intera retribuzione giornaliera. Questo vale anche in caso di inizio di lavoro al pomeriggio.

3. Per gli operai a tempo indeterminato vale quanto previsto dall'art. 52.

4. In tutti i casi disciplinati dal presente articolo l'operaio ha diritto all'indennità chilometrica o di percorso.

Art. 21

Assicurazioni sociali ed integrazioni trattamenti (riferimento artt. 60 e 61 Ccni)

1. In caso di infortunio compete all'operaio, ad integrazione del trattamento corrisposto dall'INAIL, un'indennità giornaliera così articolata:

dal 1° al 3° giorno di infortunio: 100 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento;

dal 4° al 90° giorno di infortunio: 40 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento;

91° al 180° giorno di infortunio, rispettivamente fino alla scadenza del contratto di lavoro individuale: 25 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento.

2. E' fatto salvo il rimborso degli emolumenti erogati, qualora l'infortunio non venga riconosciuto dall'INAIL.

3. In caso di malattia, ad integrazione del trattamento corrisposto dall'INPS compete al operaio un'indennità giornaliera così articolata:

dal 4° al 20° giorno di malattia: 30 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento;

dal 21° al 180° giorno di malattia, rispettivamente fino alla scadenza del contratto di lavoro individuale: 14 % del minimo contrattuale nazionale conglobato, del salario integrativo provinciale e del 3° elemento.

4. Il pagamento avviene nel mese successivo.

Art. 22

Fondo pensione complementare (riferimento art. 32 Ccni)

1. Con decorrenza dal 1° luglio 2018 il datore di lavoro versa al Laborfonds come quota a carico del datore di lavoro 1,5 % del minimo contrattuale nazionale e del salario integrativo provinciale.

Beschluss Nr./N. Dellberg, 05/02/2018, Digital Unterzeichnet / Firmato digitalmente: Anno Kompatscher, 315333 - Thomas Matha, 3106FR

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 13/06/2018 09:09:18 Il Direttore d'ufficio
BLAAS FLORIAN

Der Abteilungsdirektor 13/06/2018 17:19:40 Il Direttore di ripartizione
BROLL MARIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Rientra in precedente impegno /
Bereits zweckgebunden
Delibera/Beschluss nr./Nr. 226
del/vom 2018 € 190.000,00.

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 15/06/2018 09:01:25 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

19/06/2018

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

20/06/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/06/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma